



Sommaire

► Hommage ◀

Ira F. Brilliant nous a quittés 2

► Événement ◀

Première française du *Trio du piano opus 63* 4

► Ludwig van Beethoven : l'homme ◀

Ludwig van Beethoven, sa vie, son œuvre (6^e partie) 7

► Dossier : Leonore et Fidelio ◀

Fidelio : présentation générale de l'œuvre 16

Beethoven, compositeur d'opéra 21

Leonore III... ou Leonore II ? 32

Quelle connaissance de la langue espagnole les librettistes avaient-ils ? 34

Quels interprètes pour *Fidelio* ? 39

Discographie comparée de *Fidelio* : 30 interprétations confrontées ! 44

Fidelio et *Leonore* : ce qu'ils en pensaient... 76

► Beethoven et la musique ◀

Les ouvertures de Beethoven (4^e partie) 82

La *Missa Solemnis* (2^e partie) 91

► Documents et enregistrements ◀

Musique pure ou musique expressive : Jean Boyer mène l'étude 105

► Spectacles et concerts ◀

Hector Berlioz accueille Ludwig van Beethoven 108

Fidelio inaugure le *Palau de les Arts* de Valence 113

► La vie de l'ABF - Association Beethoven France et Francophonie ◀

Sur les traces de Beethoven à Vienne 115

Ces derniers mois avec l'ABF 121

« Beethoven » : numéros parus 123

Les inédits de l'ABF 124



► La vie de l'ABF - Association Beethoven France et Francophonie ◀

Ces derniers mois avec l'ABF



Notre association, l'ABF, organise des activités à Paris et en Province.

Depuis le retour des vacances estivales, deux grands moments ont ponctué la vie de l'association qui nous est chère :

- le lancement de la saison musicale à Ecully où les panneaux de notre exposition étaient présents ;
- l'exposition des œuvres du peintre Carandell qui a été réalisée en partenariat avec la librairie internationale Touzot.



Photos : Andrée Caire

À Ecully, la saison s'annonce avec brio

Ecully Musical a organisé une saison 2006-2007 dédiée à Beethoven. Dix conférences et six concerts – dont une première française - forgent un programme de qualité et de grande tenue. Le lancement s'est déroulé en compagnie de l'exposition de l'ABF...

« Nous étions nombreux le soir du 2 octobre 2006 à la Maison de la Rencontre, à Ecully, pour faire connaissance avec l'exposition de l'ABF "Beethoven un homme hors du commun" et prendre connaissance de la saison musicale dédiée à Beethoven.

Sous une lumière tamisée, tout en attendant cette inauguration, nous pouvons déjà admirer différents panneaux qui nous parlent de la vie, des sentiments, du "moi intime" de Ludwig. Certains objets sont là aussi : bustes, biographies rares, partitions presque illisibles, vieux vinyles qui font plaisir aux nostalgiques !

Patrick Favre-Tissot, musicologue-conférencier grimé pour l'occasion sous les traits du Prince Lichnowsky, nous commente avec brio cette exposition, tout en conversant avec Beethoven. Le public est séduit par son interprétation très théâtrale.





Martine Desablin, administratrice d'Ecully Musical, qui nous a accueillis si chaleureusement, convie l'assemblée à un cocktail pour clôturer cette sympathique rencontre autour de Beethoven. Une grande réussite pour une saison qui s'annonce exceptionnelle ! »

Andrée CAIRE



Peintures et musique : une exposition d'arts

Du 2 au 18 novembre 2006, la Galerie Touzot, en collaboration avec l'ABF, a accueilli, avec chaleur et amitié, une exposition « Autour de Beethoven » qui présentait des œuvres de Carandell. L'artiste était présent quelques jours et nous a fait apprécier ses réalisations : *Beethoven et la musique avant tout !* Un grand merci à Nicole Laury, à André Napier et tous ceux qui ont contribué, peu ou prou, à cet événement.

122

« Joan Carandell est un peintre catalan réputé, né en 1953. Sa peinture est profondément marquée par la

musique. Dix ans durant, fin mélomane, il a puisé son inspiration dans la richesse de l'Histoire de la Musique, débutant tout naturellement avec l'époque romane pour parvenir jusqu'au XIX^e siècle.

Toutefois, c'est son écoute et sa découverte de Beethoven et, tout particulièrement, de sa *Neuvième Symphonie* qui éclaire définitivement son art. Dès lors, sa peinture, déjà toute imprégnée de sa méditation musicale et de sa résonance personnelle, traduit, en couleurs et en formes, la richesse sans pareille de la composition beethovénienne, tout à la fois vibrant hommage, célébration et recueillement de l'artiste envers un Maître.

Sa peinture emprunte une voie originale, mêlant à un fond abstrait un dessin figuratif, en écho à son écoute. L'œuvre achevée présente donc une richesse conceptuelle : abstraction et figuration.

Les formes abstraites se revêtent de bleus, rouges et dorés qui sont les trois couleurs fondamentales de la série musicale de Carandell. Les lignes figuratives blanches s'inscrivent sur ce fond pour manifester sur l'espace d'autres intériorités personnelles. »

Lionel CHAUMONTET



Joan Carandell et deux de ses œuvres : *Regarder Beethoven*, à gauche et *Le Chérubin - 9^e Symphonie*, à droite
(photos de Dominique Gondard)



Association Beethoven France et Francophonie

« Beethoven » une revue de référence autour du grand compositeur

Vos coordonnées :

Civilité, prénom et nom :

Adresse :

Code postal, ville, pays :

Téléphone - Télécopie :

Adresse courriel :

Complétez votre collection avec les numéros déjà parus (10 € par exemplaire) :

..... x n°1 x n°2 x n°3 x n°4 x n°5 x n°6 x n°7 x n°8
Nombre totale de revues commandées : x 10 € (France) =						 €

- Prix par exemplaire pour les pays hors de France : 13 €

Abonnez-vous à « Beethoven », revue semestrielle de l'ABF :

Abonnement : 2 numéros par an	France : 17 €	Europe : 21 €	Autres : 25 €
--------------------------------------	---------------	---------------	---------------

Votre règlement :

Envoi franco de port.

Je joins un chèque français de Euros à l'ordre de « Association Beethoven France et Francophonie ».

Pour les personnes qui habitent hors de France, il est possible de régler par carte bleue internationale sur Paypal.com, en indiquant comme bénéficiaire Association@Beethoven-France.org.

Une facture acquittée sera jointe à votre commande.